



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Al responder haga referencia a:

Ref.: NT-NPO — **E.OSG - NACC66634**

25 de mayo de 2017



Para: Estados

Asunto: Seminario CAR/SAM de Datos de Aviación y Análisis
(La Habana, Cuba 18 – 21 de julio de 2017)

Tramitación

Requerida: Su respuesta a más tardar el **30 de junio de 2017**

Señor:

Tengo el honor de informarle que la OACI realizará un Seminario de Datos de Aviación y Análisis que se celebrará en el Hotel Nacional de La Habana, Cuba, del 18 al 21 de julio de 2017, amablemente auspiciado por el Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba (IACC). Este evento se llevará a cabo en inglés y español.

Encontrará el Programa Provisional del seminario en el **Adjunto A**. La información general será enviada más adelante.

Recordará que el 39 periodo de sesiones de la Asamblea de la OACI resolvió hacer los arreglos apropiados para que la OACI proporcionara asistencia a petición de los Estados miembros con respecto a la mejora de los datos de aviación, las estadísticas y el análisis y la notificación estadística a la Organización. Los primeros dos días del evento se enfocarán en capacitación sobre el llenado de los diferentes Formatos de notificación de transporte aéreo (ATR) y tratarán sobre la mejora de la calidad de los datos enviados a la OACI y otras partes interesadas de la aviación. Los siguientes dos días se enfocarán en el uso de datos y análisis por los Estados Miembros para llegar a una política fundada para mejorar la conexión del transporte aéreo y beneficiarse del potencial económico ofrecido por el sector del transporte aéreo.

El seminario reunirá a las partes interesadas (reguladores, Proveedores de servicios de navegación aérea (ANSP), explotadores de aeródromos, explotadores de aeronaves, organizaciones internacionales y la industria) para revisar la situación actual y las tendencias de la aviación en la región, incluyendo las sinergias entre aviación, turismo y comercio; y la comprensión de los retos y las necesidades de las diferentes partes interesadas, considerando la rentabilidad.


.../2

El Seminario también incluirá varios paneles de discusión que tratarán asuntos interesantes tales como los sistemas de información para mejorar la eficiencia de las aerolíneas, la economía de los aeropuertos y los ANSP.

Tomando en cuenta el alcance de los temas a tratar por este evento, se recomienda que su delegación, pueda ser representada por algún oficial de la autoridad de aviación civil o experto de las distintas partes interesadas, en particular las aerolíneas, los aeropuertos y proveedores de servicio de navegación aérea. Favor de tomar nota que el cupo máximo para este seminario es de **60 personas**, por lo que la participación se aceptará según orden de llegada de los registros hasta alcanzar el límite.

Agradecería que confirmara su participación a más tardar el 30 de junio de 2017 utilizando la Forma de Registro del **Adjunto B**.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.



for
Melvin Cintron
Director Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

Adjunto:
Lo indicado

N:\NP - Transporte aéreo\NP 0 - ATB Work activities\Correspondence\NACC66634RD-Estados-InvitationAviationDataandAnalysisSeminario.docx / CRP

CAR/SAM Aviation Data and Analysis Regional Seminar / Seminario CAR/SAM de Datos de Aviación y Análisis

Havana, Cuba 18 - 21 July, 2017, La Habana, Cuba, 18 al 21 de julio de 2017



ATTACHMENT/ADJUNTO A

Preliminary Programme*/ Programa Preliminar

Day 1 –July, 18 2017 / Día 1 –18 de julio de 2017	
0830-0900	Registration / Registro
0900-1030	Session 1 – ICAO Statistics Programme / Sesión 1 – Programa de Estadísticas de la OACI <ul style="list-style-type: none"> - Introduction to air transport statistics / Introducción a las estadísticas de transporte aéreo - Air Transport Reporting Forms related to air carriers and their relationship (Forms A, B, C, D) / Formularios de Notificación de Transporte Aéreo relacionadas con todos los transportistas aéreos y sus relaciones (Formularios A, B, C, D) - Exercises / Ejercicios
1030-1045	Coffee Break / Pausa para café
1045-1200	Session 2 – ICAO Statistics Programme / Sesión 2 – Programa de Estadísticas de la OACI <ul style="list-style-type: none"> - Air Transport Reporting Forms related to air carriers and their relationship (Forms A, B, C, D) / Formularios de Notificación de Transporte Aéreo relacionadas con todos los transportistas aéreos y sus relaciones (Formularios A, B, C, D) - Exercises / Ejercicios
1200-1330	Lunch / Almuerzo
1330-1500	Session 3 – ICAO Statistics Programme / Sesión 3 – Programa de Estadísticas de la OACI <ul style="list-style-type: none"> - Air Transport Reporting Forms related to air carriers and their relationship (Forms A, B, C, D) / Formularios de Notificación de Transporte Aéreo relacionadas con todos los transportistas aéreos y sus relaciones (Formularios A, B, C, D) - Exercises/ Ejercicios
1500-1515	Coffee Break / Pausa para café
1515-1630	Session 4 – ICAO Statistics Programme / Sesión 4 – Programa de Estadísticas de la OACI <ul style="list-style-type: none"> - Air Transport Reporting Forms related to air carriers and their relationship (Forms A, B, C, D) / Formularios de Notificación de Transporte Aéreo relacionadas con todos los transportistas aéreos y sus relaciones (Formularios A, B, C, D) - Exercises/ Ejercicios
Day 2 –July, 19 2017 / Día 2 – 19 de julio de 2017	
0900-1030	Session 5 – ICAO Statistics Programme / Sesión 5 – Programa de Estadísticas de la OACI <ul style="list-style-type: none"> - Air Transport Reporting Forms related to air carriers and their relationship (Forms EF and cost and revenues questionnaires) / Formularios de Notificación de Transporte Aéreo relacionadas con todos los transportistas aéreos y sus relaciones (Formularios EF y cuestionarios de costo e ingresos) - Exercises/ Ejercicios
1030-1045	Coffee Break / Pausa para café
1045-1200	Session 6 – ICAO Statistics Programme / Sesión 6 – Programa de Estadísticas de la OACI <ul style="list-style-type: none"> - Air Transport Reporting Forms related to air carriers and their relationship (Forms EF and cost and revenues questionnaires) / Formularios de Notificación de Transporte Aéreo relacionadas con todos los transportistas aéreos y sus relaciones (Formularios EF y cuestionarios de costo e ingresos) - Exercises/ Ejercicios
1200-1330	Lunch / Almuerzo

*Tentative programme: themes, speakers, dates and venue may change. / Programa tentativo: pueden cambiar los temas, conferencistas y el lugar

1330-1430	<p>Session 7 – ICAO Statistics Programme / Sesión 7 – Programa de Estadísticas de la OACI</p> <ul style="list-style-type: none"> - Air Transport Reporting Forms related to air carriers and their relationship (Form I ICAO&ACI Common Form) / Formularios de Notificación de Transporte Aéreo relacionadas con todos los transportistas aéreos y sus relaciones (Forma I Forma común OACI & ACI) - Exercises/ Ejercicios
1430-1445	Coffee Break / Pausa para café
1445-1600	<p>Session 8 – ICAO Tools / Sesión 8 – Herramientas OACI</p> <ul style="list-style-type: none"> - ICAOData+, data extraction and analysis/ ICAOData+, extracción y análisis de datos - E-tools / Herramientas electrónicas - Exercises/ Ejercicios
Day 3 –July, 20 2017 / Día 3 –20 julio de 2017	
0900-0930	<p>Opening Ceremony / Inauguración</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remarks by Dr. Liu ICAO Secretary General, ICAO / Palabras de la Dra. Liu, Secretaria General de la OACI - Welcoming remarks by IACC / Palabras del IACC
0930-1030	<p>Session 1 – Setting The Scene / Sesión 1 – Presentación de la situación</p> <ul style="list-style-type: none"> - Current situation and trends of aviation in the region / Situación actual y tendencias de aviación en la región - The critical synergies between aviation, tourism and trade: emerging issues (e-freight, Remote Piloted Aircraft System (RPAS) / Las sinergias críticas entre la aviación, el turismo y el comercio: cuestiones emergentes (mercancías electrónicas, Sistema de aeronave pilotada a distancia (RPAS); - Presentation of the State of Air Transport in the Region in 2015 and preliminary results for 2016 / Presentación del estado del transporte aéreo en la Región en 2015 y resultados preliminares para 2016.
1030-1045	Coffee Break / Pausa para café
1045-1200	<p>Session 2 – Providing Key Decision-Making Tools – ICAO Aviation Data Analysis / Sesión 2 – Proporcionar herramientas de toma de decisiones: Análisis de datos de aviación de la OACI</p> <ul style="list-style-type: none"> - General introduction – use of civil aviation data analysis for planning and decision making in ICAO, national administrations, airlines, airports and air navigation services providers (ANSPs) / Introducción general – uso del análisis de datos de aviación para la planificación y toma de decisiones en la OACI, administraciones nacionales, aerolíneas, aeropuertos y Proveedores de servicios de navegación aérea (ANSP); - ICAO Forecasting tools and ICAO Decision Support System / Herramientas de pronóstico de la OACI y Sistema de Apoyo de Decisiones de la OACI
1200-1330	Lunch / Almuerzo
1330-1445	<p>Session 3 – Controlling Airline Costs / Sesión 3 – Controlar costos de aerolíneas</p> <ul style="list-style-type: none"> - Overview of airline costs – classification of airline costs into fixed and variable direct operating costs and indirect costs; / Panorama de los costos de las aerolíneas– clasificación de costos de aerolíneas en costos fijos y variables directos de operación y costos indirectos; - Escapable costs in the short, medium and long terms and their relevance to cost control; / Costos evitables en los corto, mediano y largo plazos y su relevancia para el control de costos; - Questions and Answers / Preguntas y respuestas.
1445-1500	Coffee Break / Pausa para café

*Tentative programme: themes, speakers, dates and venue may change. / Programa tentativo: pueden cambiar los temas, conferencistas y el lugar

1500-1600	<p>Session 4 – Fleet Planning and Airline Route Evaluation – Assisting Carriers in Strategic and Vital Decisions / Sesión 4 – Planificación de flota y evaluación de las rutas de las aerolíneas– Asistir a los transportistas en sus decisiones estratégicas y vitales</p> <ul style="list-style-type: none"> - Economic, payload and range factors impacting the fleet planning decisions of the airline and methodological tools to determine the economic viability of the fleet planning exercise / Factores económicos, carga útil y de rango que tienen un impacto en las decisiones de planificación de la flota de la aerolínea y herramientas metodológicas para determinar la viabilidad económica del ejercicio de planificación de la flota - Practical example of a fleet planning methodology / Ejemplo práctico de la metodología de planificación de una flota - Analysis of the route evaluation process of airlines – major factors that affect the decision to deploy capacity across different routes / Análisis del proceso de evaluación de rutas de las aerolíneas – factores principales que afectan la decisión de utilizar la capacidad a través de las diferentes rutas - Route profitability template – specific case study / Plantilla de rentabilidad de ruta – estudio de caso específico - Questions & Answers / Preguntas y respuestas
1600-1615	Coffee Break / Pausa para café
1615-1715	Discussion Panel (moderator and speakers will be provided) / Panel de Discusión (se confirmará moderador/a y conferencistas)
Day 3 –July, 21 2017 / Día 3 –21 de julio de 2017	
0900-1030	<p>Session 5 – Economics of Airports and Air Navigation Services Providers / Sesión 5 – Economía de los aeropuertos y Proveedores de servicios de navegación aérea</p> <ul style="list-style-type: none"> - Charging principles for airports and air navigation services providers (ANSPs): ICAO Doc 9082 / Principios de imposición de derechos aeroportuarios y Proveedores de servicios de navegación aérea (ANSP): Doc 9082 de la OACI - ICAO Doc 7100 and available electronic tools for charges / Doc 7100 de la OACI y herramientas disponibles para el cálculo de los derechos - Airport profitability (ACI) / Rentabilidad de los aeropuertos (ACI) - Questions & Answers/ Preguntas y respuestas
1030-1045	Coffee Break / Pausa para café
1045-1200	<p>Session 6 – Enhancing Air Connectivity in the region – The Key Role of Regulators / Sesión 6 – Cómo mejorar la conectividad aérea en la región – El papel clave de los reguladores</p> <ul style="list-style-type: none"> - The key value of air connectivity: measuring and showcasing direct, indirect and other benefits of aviation; / El valor clave de la conexión aérea: medir y exhibir los beneficios directos, indirectos y otros de la aviación; - Air Transport Connectivity and Competition; Connectivity of cargo and e-commerce; / Conexión de transporte aéreo y la competencia; conexión de la carga y comercio electrónico; - Questions & Answers/ Preguntas y respuestas
1200-1330	Lunch/Almuerzo
1330-1415	<p>Session 7 – Regional Differences in International Airline Operating Economics / Sesión 7 – Diferencias regional en la economía de operación de las aerolíneas internacionales</p> <ul style="list-style-type: none"> - Results of the Circular 348-AT/193 Regional Differences in International Airline Operating Economics / Resultados de la Circular 348-AT/193 Diferencias regionales en los aspectos económicos de la explotación de las líneas aéreas internacionales

*Tentative programme: themes, speakers, dates and venue may change. / Programa tentativo: pueden cambiar los temas, conferencistas y el lugar

-A4-

1415-1430	Coffee Break / Pausa para café
1430-1530	Discussion Panel (moderator and speakers will be provided) / Panel de Discusión (se confirmará moderador/a y conferencistas)
1530-1600	Seminar Outcome / Resultados del seminario Closing remarks / Clausura

— END/FIN —

*Tentative programme: themes, speakers, dates and venue may change. / Programa tentativo: pueden cambiar los temas, conferencistas y el lugar